

Διαδρομές



Τεύχος 2

Φεβρουάριος 2023

2ο Πρότυπο Γυμνάσιο Αθηνών

(Μέρος 2^ο)

Περιεχόμενα

Μέρος 2^ο

[Ο Ελύτης στα Γερμανικά](#)

[Φωτορεπορτάζ από την Εθνική πινακοθήκη](#)

[Φωτογραφίζοντας στιγμές της καθημερινότητας](#)

Ο ΕΛΥΤΗΣ ΣΤΑ ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ



Μαθητές των τμημάτων Β2 και Β3 μεταφράζουν σε συνεργασία το ποίημα του Οδυσσέα Ελύτη «Ο Ταχυδρόμος» από τη συλλογή *Τα ρω του έρωτα* στα γερμανικά.

Το λεξιλόγιο του ποιήματος χρησιμοποιείται δημιουργικά και σε δύο γλωσσικές δραστηριότητες, τη συμπλήρωση κενών και ένα κρυπτόλεξο.

(Υπεύθυνη καθηγήτρια: Ερμιόνη Παυλάκη)

Οδυσσέας Ελύτης Ο Ταχυδρόμος

Odysseas Elytis Der Briefträger

Κάθε πρωί όπου ξυπνώ
τρέχω στην πόρτα και κοιτώ

Jeden Morgen, wenn ich erwache
Laufe ich zur Tür und schaue

Τρίτη Κυριακή Δευτέρα
κι άλλη μια χαμένη μέρα

Dienstag, Sonntag und Montag
Noch ein verlorener Tag

Πάνε κι έρχονται ολόένα
τα βαπόρια και τα τρένα

Dauernd kommen und gehen
Die Schiffe und die Züge

Ταχυδρόμε ανάθεμά σε
μόνο εμένα δε θυμάσαι

Briefträger verdammt noch mal
Nur an mich denkst du nicht

Πιάνει ο κόσμος περιστέρια
κι εγώ μένω μ' άδεια χέρια

Die Leute fangen Tauben
Und ich bleibe mit leeren Händen sitzen

-Γράμμα τέτοιο δε λαβαίνεις
άδικα μην περιμένεις

So einen Brief wirst du nicht empfangen
Du wartest umsonst darauf

Δε σου το 'χουνε γραμμένο
κι αν σου το 'χουν πάει αλλού

Er wurde niemals geschrieben
Und wenn, kommt er woanders an

Άλλος μένει εκεί που μένεις
και το δίνουνε αυτουνού

Jemand anders wohnt wo du wohnst
Und man überreicht ihm den Brief

Ίσως να 'ναι και σταλμένο
σ' άνθρωπο του φεγγαριού

Vielleicht ist er auch an einen Menschen
Auf dem Mond geschickt worden

Ή και παραπεταμένο
σε μιαν άκρη τ' ουρανού.

Oder irgendwo am Rande des Himmels
Liegen geblieben.

(Τα ρω του έρωτα, 1972)

(Δημήτρης Γαλάνης, Άννα – Μαρία Γιαγτζίδου, Αλίκη Μαρία Γιαλλουράκη,
Ορέστης Γκότζος, Μαίρη Θεοδοσίου, Γ2, Νικόλαος Κότατζης, Χριστόφορος
Κουγιανός, Λυδία Λάμαρη, Μαρία Λάμπρου, Γ3)

Άσκηση συμπλήρωσης κενών

Ergänzen Sie bitte die fehlenden 16 Wortteile

Συμπληρώστε τα κενά με τις λέξεις που λείπουν από το ποίημα.

Der Briefträger

Laufe ich zur T___ 1) und schaue

Dienstag, Sonntag und Mon___ 2)
Noch ein verlorener Tag

Dauernd kom___ 3) und gehen
Die Schiffe und d___ 4) Züge

Briefträger verdammt noch mal
N___ 5) an mich denkst du nicht

D___ 6) Leute fangen Tauben
Und ich ble___ 7) mit leeren Händen sitzen

So ei___ 8) Brief wirst du nicht empfangen
D___ 9) wartest umsonst darauf

Er wurde nie___ 10) geschrieben
Und wenn, kommt er woan___ 11) an

Jemand anders wohnt wo d___ 12) wohnst
Und man überreicht ihm d___ 13) Brief

Vielleicht ist er auch a__¹⁴⁾ einen Menschen
 Auf dem Mond gesc__¹⁵⁾ worden

Oder irgendwo am Rande d__¹⁶⁾ Himmels
 Liegen gebliebe

Wortversteck (Κρυπτόλεξο)

Suchen Sie die hier versteckten Wörter (mindestens 26).

Βρείτε τις λέξεις του ποιήματος που κρύβονται εδώ (τουλάχιστον 26).

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T
1	N	T	W	A	R	T	E	S	T	G	V	E	R	L	O	R	E	N	E	R
2	I	U	V	V	S	E	X	W	R	D	K	H	B	D	R	P	W	N	Z	R
3	E	H	B	R	I	E	F	T	R	Ä	G	E	R	I	B	M	F	M	F	U
4	M	B	R	C	K	J	S	Y	A	K	C	I	Z	H	N	O	W	P	N	M
5	A	H	V	E	M	P	F	A	N	G	E	N	W	H	A	N	D	E	R	S
6	L	K	U	I	U	H	Q	K	D	K	A	I	J	V	U	D	C	E	F	O
7	S	Z	Z	Ü	G	E	E	Q	E	W	W	D	W	I	P	K	C	W	W	N
8	L	M	D	T	E	L	G	B	E	C	I	R	G	E	N	D	W	O	P	S
9	H	E	J	E	B	F	E	U	M	W	R	P	X	L	H	X	Y	R	H	T
10	P	N	K	D	L	L	S	F	G	Z	S	J	U	L	D	Ü	W	D	H	E
11	I	S	N	K	I	P	C	Q	E	G	T	L	M	E	K	B	O	E	R	H
12	U	C	V	W	E	H	H	C	S	E	H	V	D	I	Q	E	P	N	J	E
13	J	H	S	Q	B	M	I	T	C	T	P	E	T	C	U	R	A	V	W	W
14	L	E	U	T	E	K	C	E	H	K	X	R	U	H	W	R	E	Z	O	X
15	B	N	U	D	N	Q	K	K	R	X	F	D	B	T	G	E	O	V	A	A
16	N	J	U	I	P	J	T	G	I	J	Y	A	T	E	E	I	N	E	N	F
17	C	D	V	V	W	W	J	J	E	T	M	M	D	Y	Z	C	G	I	D	J
18	S	C	H	I	F	F	E	R	B	E	B	M	J	S	C	H	A	U	E	D
19	F	S	P	A	R	L	B	H	E	Y	S	T	W	P	H	T	N	X	R	R
20	H	I	M	M	E	L	S	T	N	S	W	L	G	Y	Y	V	Q	J	S	K

ΦΩΤΟΡΕΠΟΡΤΑΖ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΘΝΙΚΗ ΠΙΝΑΚΟΘΗΚΗ

Εντυπώσεις, σχόλια και φωτορεπορτάζ των μαθητών/τριών του Γ4 από την περιήγηση στη μόνιμη συλλογή της Εθνικής Πινακοθήκης

(Υπεύθυνος καθηγητής: Φοίβος Σοφικίτης)

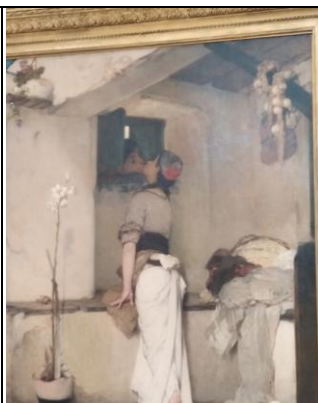
Οι μαθητές και οι μαθήτριες του Γ4 επισκέφτηκαν την Εθνική Πινακοθήκη στις 20 Οκτωβρίου 2022. Νωρίτερα είχαν προετοιμαστεί για τη μουσειολογική σύνθεση των έργων της μόνιμης συλλογής, καθώς και για τους σημαντικότερους σταθμούς της νεοελληνικής ζωγραφικής ιστορίας. Χωρίστηκαν σε μικρές ομάδες, περιηγήθηκαν στα τρία επίπεδα της έκθεσης, ήρθαν σε επαφή με τα έργα και αναζήτησαν μέσα στο πλήθος των έργων αυτά που τους κίνησαν το ενδιαφέρον. Παράλληλα, με την καθοδήγηση των συνοδών εκπαιδευτικών, εστίασαν και συζήτησαν μπροστά από τα κυριότερα εκθέματα. Παρακάτω μπορείτε να δείτε τα έργα που επέλεξαν οι μαθητές και οι μαθήτριες καθώς και τα σχόλιά τους σε μια μορφή ενός "ρεπορτάζ" στο πεδίο.

1 ^{ος} όροφος		
Εμμανουέλα Μαστοράκη	Βασιλική Μπινιάρη	Αργυρή Νικολοπούλου
		
Πρόκειται για έναν ρεαλιστικό πίνακα. Μου αρέσουν τα χρώματα που χρησιμοποιήθηκαν σε αυτόν, τα οποία του δίνουν ένα ρομαντικό ύφος. Μου αρέσει επίσης η παρουσία των πολυάριθμων λεπτομερειών.	Μ' αρέσει η λεπτομέρεια με την οποία ο ζωγράφος έχει ζωγραφίσει τους ανθρώπους και τις στάσεις τους καθώς και το πώς έχει πετύχει ακόμα και το τοπίο στο φόντο.	Μου αρέσει η λεπτομέρεια, τα χρώματα-φωτισμός που χρησιμοποιεί ο ζωγράφος σε αυτόν τον πίνακα, τα οποία τον κάνουν να δείχνει πραγματικός-ρεαλιστικός.

2 ^{ος} όροφος		
Εμμανουέλα Μαστοράκη	Βασιλική Μπινιάρη	Αργυρή Νικολοπούλου
		
Μου έκανε εντύπωση αυτός ο πίνακας λόγω του ρεαλισμού που έχει. Επίσης μου αρέσει ο τρόπος που τονίζονται τα φώτα.	Σε αυτόν τον πίνακα μου αρέσουν τα χρώματα και πώς μέσα από τα πολλά σχέδια μπορείς να διακρίνεις τα ηλιοτρόπια και τα υπόλοιπα φυτά.	Σε αυτόν τον πίνακα με εντυπωσίασε η σύνθεση των χρωμάτων αλλά και των «αφηρημένων» σχημάτων που του δίνουν έναν έντονο δημιουργικό χαρακτήρα.

3 ^{ος} όροφος		
Εμμανουέλα Μαστοράκη	Βασιλική Μπινιάρη	Αργυρή Νικολοπούλου
		
Αυτός ο πίνακας μου άρεσε πολύ, τα χρώματα που χρησιμοποιεί ο ζωγράφος είναι πολύ ωραία και επίσης έχει καταφέρει να δείξει την κινητικότητα.	Σε αυτόν τον πίνακα μ' άρεσαν τα χρώματα και ότι ο ζωγράφος έχει ζωγραφίσει αυτό που έβλεπε με πολύ λεπτομερή τρόπο.	Αυτός ο πίνακας μπορεί να είναι σχετικά απλός αλλά μου αρέσει που είχε αυτήν την προοπτική προς τα έξω και που δεν ήταν όλος ζωγραφισμένος αλλά είχε και κομμάτια από κανονικά αντικείμενα όπως τα μέρη της καρέκλας.

1ος όροφος (19ος αιώνας)
Κατερίνα Μπακογιάννη, Δάειρα Νικολοπούλου, Θάλεια Ξούρια



Αυτό είναι ένα από τα πιο γνωστά μας έργα, καθώς το έχουμε δει σε πολλά βιβλία ιστορίας στο κεφάλαιο της Ελληνικής Επανάστασης. Ήταν μια πολύ διαφορετική εμπειρία το να το βλέπουμε σε μικρή εικόνα από το να το βλέπουμε στις πραγματικές του διαστάσεις. Τα χρώματα ήταν πολύ πιο έντονα, με αποτέλεσμα ο πίνακας να μοιάζει πιο ζωντανός και να περνάει το νόημα του πολύ πιο καλά και ουσιαστικά.

Ο πίνακας αυτός μας έκανε εντύπωση, διότι ήταν πολύ διαφορετικός από τους περισσότερους σε αυτόν τον όροφο. Οι περισσότεροι πίνακες ήταν πορträιτα ανθρώπων, κυρίως πλουσίων και χωρίς πολλά συναισθήματα, ή σκηνές από τις ζωές των πλουσίων. Σιγά σιγά αυτό αρχίζει και αλλάζει, με τον πίνακα αυτόν ως παράδειγμα. Το γεγονός πως αναπαριστάται όχι μια οποιαδήποτε στιγμή της καθημερινότητας, αλλά ένα γρήγορο φιλί μεταξύ δύο νέων είναι πολύ ενδιαφέρον. Σου δημιουργεί διάφορες απορίες για την ιστορία πίσω από τον πίνακα, για το αν δεν επιτρέπεται να είναι μαζί και γι' αυτό φιλιούνται μέσα από ένα παράθυρο και πολλές άλλες ερωτήσεις που μπορεί με τη φαντασία του ο καθένας να απαντήσει.

Ένα κοινό χαρακτηριστικό που έχουν οι περισσότεροι πίνακες στον πρώτο όροφο είναι το πόσο ρεαλιστικοί είναι. Ωστόσο σε αυτόν τον συγκεκριμένο πίνακα, όπου απεικονίζεται μία ηλικιωμένη γυναίκα που κρατάει ένα μαντίλι, ήταν τρελό το πόσο αληθινός έμοιαζε. Η ηλικιωμένη κυρία στον πίνακα έμοιαζε τόσο αληθινή και ρεαλιστική που πολύ εύκολα μπορούσες να ξεχάσεις ότι ήταν πίνακας και όχι φωτογραφία. Αν και το ίδιο το περιεχόμενο του πίνακα δεν είναι κάτι συγκλονιστικό, οι λεπτομέρειες, για παράδειγμα στα χέρια, είναι εκπληκτικές.

2ος όροφος (20ός αιώνας) Κατερίνα Μπακογιάννη, Δάειρα Νικολοπούλου, Θάλεια Ξούρια		
		
Το συγκεκριμένο έργο μάς έκανε πολλή εντύπωση γιατί έχει πολλά χρώματα και το σχέδιό της θυμίζει μια πόλη με πολλά δρομάκια και κτίρια.	Το έργο αυτό μας άρεσε γιατί παρόλο που δεν δείχνει κάτι συγκεκριμένο το τοπίο που απεικονίζεται είναι μαγικό. Επίσης έχει πολύ ωραία χρώματα σε ίδιες αποχρώσεις.	Σε αυτό το έργο φαίνεται ένα δάσος και γενικότερα η φύση. Τα χρώματα είναι αρμονικά συνδεδεμένα μεταξύ τους και το τοπίο είναι υπέροχο.

3ος όροφος (20ός-21ος αιώνας) Κατερίνα Μπακογιάννη, Δάειρα Νικολοπούλου, Θάλεια Ξούρια		
		
Ένα άλλο από τα έργα είναι αυτό, ένα πολύ όμορφο, περίτεχνο και λεπτοδουλεμένο σκαθάρι. Συχνά το σκαθάρι παρομοιάζεται με την κατσαρίδα και κακολογείται, όμως εδώ βλέπουμε μια άλλη του πλευρά, μια λαμπερή πλευρά. Κατά τη γνώμη μας αυτό είναι ένα έμμεσο δίδαγμα, τίποτα δεν έχει μόνο μια πλευρά, και πριν το κρίνουμε πρέπει να το	Σε αυτό το έργο βλέπουμε κάτι που ταυτόχρονα είναι πολύ περίπλοκο, και πολύ απλό, κάτι σαν την καθημερινή μας ρουτίνα. Από μακριά φαίνεται πολύ απλό και όχι κάτι συγκεκριμένο, όμως όσο πιο πολύ εστιάσουμε τόσες περισσότερες λεπτομέρειες, δυσκολίες και πτυχές παρατηρούμε σε αυτό το έργο.	Ένα από τα έργα που παρατηρήσαμε στον τρίτο όροφο είναι τα σύρματα, τοποθετημένα με έναν τρόπο που μας θυμίζουν φυλακή, η οποία μπορεί να έχει τάξη και ομοιομορφία αλλά δε παύει να μας στερεί την ελευθερία. Κάτι αντίστοιχο υποθέτουμε πως βιώνει και ο καλλιτέχνης, περιορισμένος και χωρίς να γνωρίζει πώς να βγει.

γνωρίσουμε.		Στη μέση υπάρχει μια «τρύπα» κατά κάποιο τρόπο, αυτό πιστεύουμε πως υποδηλώνει μια μικρή έξοδο, που βέβαια είναι και αυτή μικρότερη από ό,τι φαίνεται, κάνοντάς το αδύνατο να καταλάβει κανείς πως μπορεί να αποδράσει.
-------------	--	---

3ος όροφος (20ός-21ος αιώνας) Λία Μεσχοράτζε		
		
Το συγκεκριμένο έργο μου αρέσει πολύ, καθώς φαίνεται σαν ένα φανταστικό μέρος όπου οι άνθρωποι κλειδώνονται και μένουν εκεί πέρα μέχρι το τέλος της ζωής τους.	Μου άρεσε διότι μοιάζει με ένα βιβλίο που περιέχει όλες τις γνώσεις της γης. Είναι σαν να ξέρει τα πάντα. Επίσης το υλικό που χρησιμοποίησε για να το κατασκευάσει με εντυπωσίασε.	

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΖΟΝΤΑΣ ΣΤΙΓΜΕΣ ΤΗΣ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΟΤΗΤΑΣ

(Υπεύθυνη καθηγήτρια: Κωνσταντίνα Δαβάκη)

Τα παιδιά του Ομίλου «Φωτογραφική Λέσχη» (σχ. έτος 2021-22) αποτυπώνουν με το φωτογραφικό φακό στιγμές της καθημερινότητας.

Η Γεωργία και η Αναστασία καταγράφουν τις εντυπώσεις και τις σκέψεις που τους γέννησαν. Δοκιμάστε να κάνετε κι εσείς το ίδιο. Μπορεί το αποτέλεσμα να εκπλήξει και εσάς και τους άλλους.



Αντώνης Μητσέλος

Η εικόνα η οποία μου προκάλεσε μεγαλύτερη έλξη και ενδιαφέρον απεικονίζει ένα ποτήρι το οποίο περιέχει νερό και υγρό το οποίο έχει προστεθεί μόλις. Η εικόνα αυτή μου άρεσε επειδή το υγρό που έχει προστεθεί μόλις είναι πράσινο και μοιάζει σαν τις ρίζες ενός φυτού που με το πέρασμα του χρόνου μεγαλώνει και πυκνώνει μέχρι να γεμίσει όλο το ποτήρι.

(Αναστασία Γαλάνη)

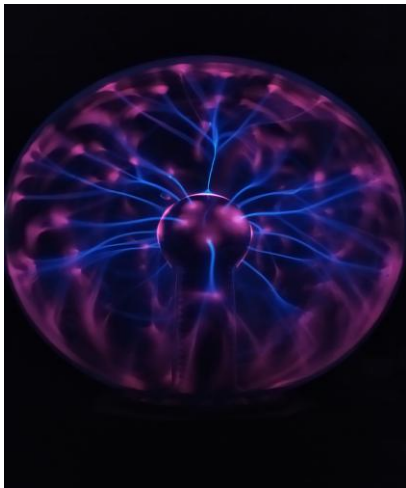
Ο πίνακας προβάλλει ένα μοναχικό αντικείμενο: έναν σκούφο. Δεν έχει χρώμα, είναι σε ασπρόμαυρο φόντο και έτσι η προσοχή εστιάζει στον σκούφο στο κάτω μέρος και από πίσω φαίνεται ένας τοίχος με ξύλινες οριζόντιες σειρές. Μου αρέσει πάρα πολύ αυτός ο πίνακας γιατί δείχνει έναν μελαγχολικό σκούφο σε ουδέτερο χρώμα χωρίς να το πλαισιώνουν άλλα πράγματα που θα το στήριζαν στην απεικόνισή του. Μου κάνει ιδιαίτερη εντύπωση η εκκεντρική του εμφάνιση και η πρωτοτυπία της περιγραφής του. (Γεωργία Βερβάτη)



Νεφέλη Πριφτάκη



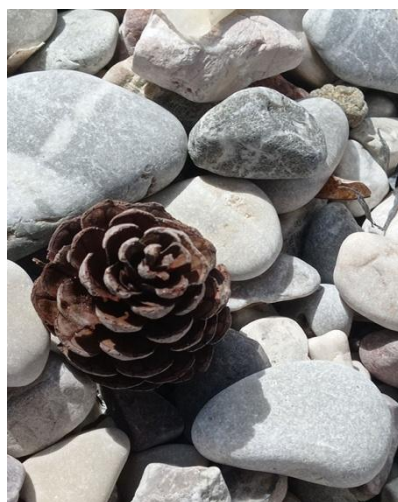
Ζωή Γιωτάκη



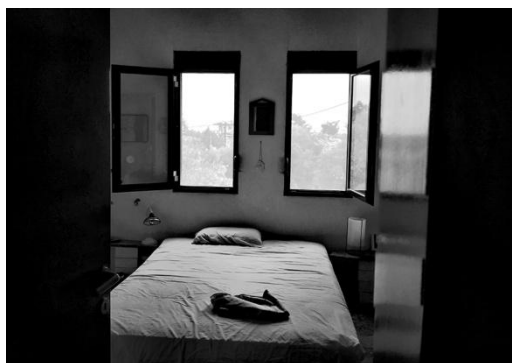
Χρήστος Μηλαίος



Δήμητρα Σπάρταλη



Ίριδα Παγώνη



Κωνσταντίνος Ξούριας



Μυρσίνη Μπάρου



Έκτορας Σιδέρης



Σοφία Βασιλείου



Ζωή Παϊζάνη

Copyright © 2023

